

EXHIBIT 12

Case:17-03283-LTS Doc#:17269 Filed:07/08/21 Entered:07/08/21 17:10:35 Desc: Main
Document Page 1 of 2

July 7, 2021

*Employees Retirement System
of the Government of the
Commonwealth of P.R.*

2021 JUL -8 PM 2:03

RECEIVED AND FILED
CLERK'S OFFICE
U.S. DISTRICT COURT
SAN JUAN, P.R.

To whom it may concern:

May this letter prevent the rejection of my claim no. 51119 for the following reason:

I retired in May 2014 with a master's degree in Curricular Adaptation for Special-Needs Students. The government did not recognize my academic studies and the pay I received is what any teacher with a high-school diploma would earn, a difference of \$300 less. I met all the legal requirements to receive the corresponding salary increase and I went before the Public Service Appellate Commission which did recognize my master's degree,

yet I have not received payment in the amount of \$25,200 for all those
years, plus interest.

Thank you for considering my claim no. 51119.

Atte Margarita Morales Viquez
HC 72 Box 24342
Cayey, P.R. 00734

Telefono (787) 378-9532
moralesmargara68@gmail.com

Case:17-03283-LTS Doc#:17269-1 Filed:07/08/21 Entered:07/08/21 17:10:35 Desc:
Exhibit Page 1 of 2

CONFIRM. DE ENVIO

DATE: JUN-25-2014 MIE 14:03
NAME: MULTIPLESC
TEL: 7872634804

TELEPHONE: : 17876223461
PAGE: : 4/4
BEGIN TIME: : JUN-25 14:01
DURATION: : 01' 32"
MODE: : ECM
RESULTS: : OK

FIRST PAGE OF TRANSMITTED DOCUMENT

ESTADO LIBRE ASOCIADO DE
PUERTO RICO
DEPARTAMENTO DE EDUCACION
CENTRO DE ADIESTRAMIENTO VOCACIONAL
GABRIEL SIBELONI
CAYEY, PUERTO RICO
738-5342

COVER LETTER

June 18, 2014
DATE

Mrs. Margarita Morales
Teacher

Dear Mrs. Morales:

The following documents are enclosed:

1- 2013 SALARY REVISION RECOMMENDATION (FILE)
TEACHING CAREER

RECEIVED BY:

Cordially,

[Signature]

[Signature]
Director/a



EL DEPARTAMENTO DE EDUCACION DE PUERTO RICO, A TRAVES DE SU CENTRO DE ADIESTRAMIENTO VOCACIONAL, OFERTAS DE CURSOS DE FORMACION PARA EL PERSONAL DE ENSEÑANZA Y DE APOYO, EN EL AREA DE LA EDUCACION, EN EL AREA DE LA ADMINISTRACION, EN EL AREA DE LA INVESTIGACION Y EN EL AREA DE LA EVALUACION. PARA MAS INFORMACION, CONTACTAR AL CENTRO DE ADIESTRAMIENTO VOCACIONAL EN CAYEY, PUERTO RICO, TEL. 738-5342.

Case:17-03283-LTS Doc#:17269-1 Filed:07/08/21 Entered:07/08/21 17:10:35 Desc:
Exhibit Page 2 of 2

**IF YOUR CLAIM IS LISTED HERE, ONE OR MORE OF THE DEBTORS ARE SEEKING
TO DISALLOW YOUR CLAIM FOR THE REASON LISTED BELOW.**

NAME	CLAIM #	DATE FILED	DEBTOR	ASSERTED CLAIM AMOUNT
Morales Vazquez, Margarita	51119	6/22/2018	Employees Retirement System of the Government of the Commonwealth of Puerto Rico	\$0.00
Reason:	Proof of Claim asserts liability associated with pension adjustments that claimant asserts are payable by ERS. However, pursuant to the Post-Petition Legislation, the Commonwealth assumed any obligation to make payment to pensioners or other beneficiaries of ERS.			

**SI SU RECLAMO ESTÁ INCLUIDO AQUÍ, UNO O MÁS DE LOS DEUDORES SOLICITAN
QUE SU RECLAMO SEA RECHAZADO POR LA RAZÓN INDICADA AQUÍ ABAJO.**

NOMBRE	N.º DE RECLAMACIÓN	FECHA DE PRESENTACIÓN	DEUDOR	MONTO DE LA RECLAMACIÓN ALEGADA
Morales Vazquez, Margarita	51119	6/22/2018	Employees Retirement System of the Government of the Commonwealth of Puerto Rico	\$0.00
Base para:	La Evidencia de Reclamo reclama una obligación asociada a ajustes de jubilación que el demandante señala que es adeudada por el ERS. Sin embargo, de acuerdo con la Legislación posterior a la petición, el Estado Libre Asociado asumió cualquier obligación de efectuar pagos a jubilados u otros beneficiarios del ERS.			

Case:17-03283-LTS Doc#:17269-2 Filed:07/08/21 Entered:07/08/21 17:10:35 Desc:
Envelope Page 1 of 1





T 718.384.8040
W TargemTranslations.com
E projects@targemtranslations.com
A 185 Clymer St. Brooklyn, NY 11211

TRANSLATOR'S CERTIFICATE OF TRANSLATION

Translation from: Spanish (Puerto Rico) into English (US)
TARGEM Translations Inc.

I, Matthew Bouillon Mascareñas, ATA-certified Spanish-English #505436, acting as translator at TARGEM Translations Inc., a NEW YORK City corporation, with its principal office at 185 Clymer Street, Brooklyn, NY, 11211, USA, certify that:

the English translated document is a true and accurate translation of the original Spanish and has been translated to the best of my knowledge.

Original Document Name: **Claim No. 51119 ECF No. 17269**



Verify at www.atanet.org/verify

Signed this 12th day of August 2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "MBM", is written over a horizontal line.

Matthew Bouillon Mascareñas

